

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 5 (1935-1936)  
**Heft:** 2

**Artikel:** La litania de Nossadunna  
**Autor:** Godoy, Armand  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-7490>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## LA LITANIA DE NOSSADUNNA

D'ARMAND GODOY, transl da CARLI FRY

### VIRGO VENERANDA

*Purschala venerabla, semper venerabla,  
Dad in badugn a l'auter e da pegn a pegn  
Merlotscha sgola tral santeri e setegn  
Sin mintga spitg tschercond canzun la pli amabla*

*Per tei ludar sco'i descha, tei, nunparegliabla,  
E dar al satan furibund il dretg retegn,  
Per dir als nuncartents che l'ura, l'ura vegn  
Ch'ord il rumien de lur ruina lamentabla*

*Flureschan gielgias, o Purschala venerabla,  
Per tei, che lavas nosssa ossa miserabla.*

### VIRGO PRÆDICANDA

*Purschala, che meretas d'esser ault undrada,  
Ils aunghels tuts, tut ils utschals sin plonf' e prada  
Dalla lodola ch'ei gia cun l'aurur a strada  
Entoch'il tschess-barbet — tut conta la cantada*

*Che giubilescha senza fin ell'aria in choral  
Per implorar tiu fin surrir celestial.  
La pezza e la mar, las spundas e la val,  
Ils precipezis senza funs e senza cal —*

*Tut ei suspir, intscheins ed ala — della strada  
Perfin la puorla — tut vul tei, Purschal', undrada.*

**VIRGO POTENS**

*Purschala ti pussenta, sfracca ils pussents,  
Lur quescher en luschezia e lur egls absents,  
E muossa che la bun'e veritabla forsà  
Pulsescha el maguol e maina en la scorsa.*

*E di ch'il fein spel dutg, ch'ils petschens innocents  
Survivien il tieu, ils umens prepotents,  
Ch'ei basti d'in viermet zanza la preschientscha  
Per tschuncanar la pli gigantica carschientscha.*

*Purschala ti pussenta, sfracca ils pussents.  
Ils tievis ed ils surmenaders insolents.*

**VIRGO CLEMENS**

*Purschala buntadeivla, stenda tia bratscha  
Sur il vegliurd en bara, sur gl'affon en stratscha,  
En stavel sul cavriu, digl er sur la panatscha,  
Sul firmament stelliu, sul mund ch'ei fiug e glatscha.*

*Perduna ils puccaus ed ils remiers perduna,  
Dils morts il ploign doleivel e dils vivs la luna,  
Il maun dil traditur, la bucca che scarvuna,  
La spada della veta, la mort che tuts slavuna.*

*Purschala buntadeivla, stenda tia bratscha  
Sur il vegliurd en bara, sur gl'affon en stratscha.*